

# Doručovanie súdnych písomností

Jana Vnuková

Ministerstvo zahraničných vecí a  
európskych záležitostí Slovenskej  
republiky

Omšenie, september 2016

# Aplikovateľné medzinárodné nástroje

- **EÚ: nariadenie č. 1393/2007 o doručovaní súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach v členských štátoch a o zrušení nariadenia Rady (ES) č. 1348/2000**
- **mimo EÚ: Dohovoru o doručovaní súdnych a mimosúdnych písomností v cudzine v občianskych a obchodných veciach** (Haag, 15. 11. 1965)–68  
zml.štátov (o.i.USA, Č. Hora, RF, CAN, CH, NO, ICL, Čína, Ukrajina, Vietnam)
- Dohovor o civilnom konaní (Haag, 1.3.1954) – Macedónsko, Arménsko, Kirgistan, Libanon, Moldavsko, Uzbekistan, Svätá Stolica
- Dvojstranné zmluvy o právnej pomoci

# Nariadenie o doručovaní 1393/2007

- Nahradilo predchádzajúce nariadenie o doručovaní č. 1348/2000
- medzi ČŠ EÚ nahradilo tzv. Haagsky dohovor o doručovaní (aj Dánsko – formou deklarácie)
- zlepšenie a urýchlenie doručovania súdnych a mimosúdnych písomností (predbežné konanie pred Súdnym dvorom C-14/2008 Roda Golf )
- občianske a obchodné veci – autonómny výklad

# Nariadenie o doručovaní 1393/2007

- Neuplatňuje sa na daňové, colné a správne veci, ani na *acta iure imperii*
- Adresa príjemcu písomnosti musí byť známa
- Priamy styk medzi súdmi – bez prostredníctva ministerstva – ústredného orgánu
- Povinnosť štátu označiť prijímajúce a odosielajúce orgány
- Povinné používanie tlačív v prílohe A až G

# Tlačivá v prílohe nariadenia o doručovaní

1. Žiadosť o doručenie písomností (čl. 4 ods. 3)
2. Potvrdenie prijatia (čl. 6 (1) – do 7 dní)
3. Oznámenie o vrátení žiadosti a písomnosti (čl. 6(3) obratom)
4. Oznámenie o postúpení žiadosti a písomnosti príslušnému prijímajúcemu orgánu (čl. 6(4))
5. Oznámenie o prijatí (poskytnuté príslušným prijímajúcim orgánom s miestnou príslušnosťou odosielajúcemu orgánu) – čl. 6(4)
6. Osvedčenie o doručení alebo nedoručení písomnosti
7. Informovanie adresáta o práve odmietnuť prevziať písomnosť (čl. 8(1))

# Doručovanie - jazyky

- Tlačivo sa vyplňa v jazyku označenom ako prijímajúcim štátom ako akceptovateľný
- Doručované písomnosti musia byť opatrené úradným prekladom súdneho prekladateľa do úradného jazyka prijímajúceho štátu alebo do jazyka, ktorému adresát rozumie
- C-443/03 Götz Leffler proti Berlin Chemie
- C-14/07 Ingenieurbüro Michael Weiss a Partner Gbr. proti Industrie-und Handelskammer Berlin

# Spôsoby doručovania

- odosielanie prostredníctvom odosielajúcich a prijímajúcich orgánov
- odosielanie konzulárnou alebo diplomatickou cestou (súd – veľvyslanectvo - prijímajúci orgán – adresát; výnimočne priamo vv – čl.13)
- doručovanie poštou (tzv. červená doručienka)
- priame doručovanie

# Spôsoby doručovania

## priame doručenie

- ČŠ povoľujúce priame doručenie: BE, DK, EL, FR, IT, CY, MT, NL, PT, FI, UK
- ČŠ povoľujúce priame doručenie podmiennečne: LU (reciprocita),  
DE a BE (vnútroštátne obmedzenia)
- ČŠ nepovoľujúce priame doručenie: BG, CZ, EE, ES, LV, LT, HU, AT, PL, RO, SI, EI, UK



# Náklady doručovania

- Doručovanie písomností v EÚ je bezplatné okrem Belgicka (135 eur), Francúzska (50 eur), Luxemburska (138 eur)
- V SR za určitých okolností môže súd poveriť doručením osobu – poplatok 6,64 eur

# Úloha ústredného orgánu

- poskytovanie informácií odosielajúcim orgánom;
- hľadanie riešenia pri akýchkoľvek ťažkostiach, ktoré môžu vzniknúť pri odosielaní písomností určených na doručenie;
- vo výnimočných prípadoch odoslanie žiadosti o doručenie písomnosti príslušnému prijímajúcemu orgánu na žiadosť odosielajúceho orgánu.

# Informácie poskytnuté ústredným orgánom

- [https://e-justice.europa.eu/content\\_european\\_judicial\\_atlas\\_in\\_civil\\_matters-321-sk.do?init=true](https://e-justice.europa.eu/content_european_judicial_atlas_in_civil_matters-321-sk.do?init=true)
- [http://ec.europa.eu/justice\\_home/judicialatlascivil/html/index\\_sk.htm](http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_sk.htm)
- Manuál:
- Odosielanie písomností: Jazyk
- Odmietnutie prevzatia písomnosti
- Dátum doručenia
- Osvedčenie o doručení a vyhotovenie doručenej písomnosti: Jazyk
- Náklady doručenia
- Doručovanie diplomatickými zástupcami alebo konzulárnymi úradníkmi
- Priame doručenie
- Neprítomnosť odporcu v konaní
- Vzťah k dohodám alebo dojednaniám, ktorými sú členské štáty viazané
- Spôsoby prijímania dokumentov

# **Dohovor o doručovaní súdnych a mimosúdnych písomností v cudzine v občianskych a obchodných veciach (Haag 15.11.1965)**

- Vo vzťahu k ČS EÚ nahradený nariadením
- Uplatňuje k: Albánsko, Argentína, Arménsko, Austrália, Bielorusko, BiH, Kanada, Čína, Kostarika, Egypt, Island, India, Izrael, Japonsko, Kórejská republika, Mexiko, Monako, Č. Hora, Maroko, Nórsko, Moldavsko, RF, Srbsko, Srí Lanka, Svajčiarsko, Macedónsko, Turecko, Ukrajina, USA, Venezuela, Vietnam – 71 zml.štátov
- len ak je známa adresa prijímateľa a nesmie sa spájať so žiadosťou o výkon dôkazu
- Povinné použitie formalizovaných tlačív, ktoré sa vyplňajú v jazyku prijímajúceho štátu, prípadne v AJ alebo FJ-nemusí byť tlmočník (žiadosť, osvedčenie, základné údaje o písomnosti)
- Žiadosť a písomnosti zasiela súd dvojmo priamo prijímajúcemu orgánu na stránke <http://www.hcch.net>

# Dohovor o civilnom konaní (Haag, 1.3.1954)

- Doručovanie na žiadosť konzulárneho orgánu žiadajúceho štátu orgánu určeného štátom doručenia
- riešenie praktických problémov diplomatickou cestou
- možnosť dojednania priamej komunikácie
- uplatňuje sa vo vzťahu k: Kirgistan, Libanon, Uzbekistan, Svätá Stolica, Surinam (49 zml.š.)

# Dvojstranné zmluvy o právnej pomoci

- Možnosť uplatňovať špecifické dojednania na základe čl. 20 nariadenia o doručovaní
- Uplatňujú sa pre doručovanie do štátov mimo EÚ, ktoré nie sú stranou haagskeho dohovoru o doručovaní
- V jednej žiadosti sa môže spájať dožiadanie o doručenie písomností s dožiadaním o výkon dôkazu.
- Niektoré zmluvy pripúšťajú žiadať o zistenie adresy účastníka, svedka.

Ďakujem za pozornosť.

[jana.vnukova@mzv.sk](mailto:jana.vnukova@mzv.sk)